

T  
Ä  
I  
T  
ASia kleepida  
taotleja foto  
4 x 5 cm

1234567890

Siseministri 27.02.2007. a määruse nr  
24 „Eestis seadusliku alusetu viibivate  
ja viibinud välismaalaste andmekogu  
pidamise kord” lisaT  
R  
Ü  
K  
I  
T  
Ä  
N  
T  
E  
D  
E  
G  
ASjuda nakleítít  
fotoğrafíju hodátaja  
4 x 5 cmPlease affix  
photo of applicant  
4 x 5 cm

Allkiri

**EESTIS SEADUSLIKU ALUSETA VIIBIVA JA VIIBINUD VÄLISMAALASE ARVESTUSKAART**  
**УЧЕТНАЯ КАРТОЧКА ИНОСТРАНЦА, НАХОДЯЩЕГОСЯ И НАХОДИВШЕГОСЯ В ЭСТОНИИ БЕЗ**  
**ЗАКОННОГО ОСНОВАНИЯ**  
**REGISTRATION CARD OF AN ALIEN WHO IS STAYING OR HAS BEEN STAYING IN ESTONIA**  
**WITHOUT LEGAL BASIS**Z  
A  
P  
O  
L  
N  
E  
T  
C  
Y  
P  
A  
T  
N  
H  
M  
I  
B  
U  
K  
V  
A  
M  
I  
T  
O  
V  
E  
C  
O  
M  
P  
L  
E  
T  
E  
D  
I  
N  
C  
A  
P  
I  
T  
A  
L**ISIKUANDMED**  
**ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ**  
**PERSONAL DATA**

EST isikukood / EST личный код / EST personal code \_\_\_\_\_  
eesnimed / имена / given names \_\_\_\_\_ perekonnanimi / фамилия / surname \_\_\_\_\_  
sünniaeg \_\_\_\_\_ sugu  m  n  
sünnikoht / место рождения / place of birth \_\_\_\_\_ дата рождения \_\_\_\_\_ / / \_\_\_\_\_ пол sex \_\_\_\_\_ ж f  
kodakondsus / гражданство / citizenship \_\_\_\_\_ rahvus / национальность / nationality \_\_\_\_\_  
endised ees- ja perekonnanimed / прежние имена и фамилии / former given names and surname \_\_\_\_\_

**ELUKOHT EESTIS****МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В ЭСТОНИИ**  
**PLACE OF RESIDENCE IN ESTONIA**

tänav, maja, korter, linn (küla), vald / улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postiindeks / уезд, почтовый индекс / county, post code

telefon / телефон / phone

e-post / e-mail

**ELUKOHT ASUKOHARIIGIS****МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА**  
**В ГОСУДАРСТВЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ**  
**PLACE OF RESIDENCE**  
**IN HABITUAL COUNTRY OF RESIDENCE**

tänav, maja, korter, linn (küla), vald / улица, дом, квартира, город (село), волость / street, house, apartment, town (village)

maakond, postiindeks, riik / уезд, почтовый индекс, государство / county, country, post code

**EESTISSE SAABUMINE****ПРИБЫТИЕ В ЭСТОНИЮ**  
**ARRIVAL IN ESTONIA**saabumise aeg \_\_\_\_\_ piiriületuspunkti nimetus \_\_\_\_\_  
время прибытия \_\_\_\_\_ / / \_\_\_\_\_ название пункта пересечения границы \_\_\_\_\_  
date of arrival \_\_\_\_\_ point of entry \_\_\_\_\_ viisa alusel  
по визе  
on the basis of visa viisavabalt  
без визы  
visa-free entry elamisloa alusel  
на основании вида на жительство  
on the basis of residence permit muul viisil  
другим способом  
some other wayKõik esitatud andmed on õiged.  
Все представленные данные достоверны.  
All data submitted is correct.\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
päev kuu aasta  
день месяц год  
dd mm yyyy\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
välismaalase või välismaalase seadusjärgse esindaja allkiri  
подпись иностранца или законного представителя иностранца  
signature of alien or legal representative of alienL  
E  
T  
T  
E  
R  
S

T LISAANDMED  
Ä ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ  
I ADDITIONAL DATA  
T

A kriminaalkorras karistatud jah ei  
наказан в уголовном порядке  да  нет  
punished under criminal procedure  yes  no

T PEREKONNASEIS  
Ü СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ  
K MARITAL STATUS  
I

Ä vallaline abielus vabaabielus lahutatud lesk  
 холост (не замужем)  состоит в браке  в свободном браке  разведен(а)  вдовец (вдова)  
single married common-law marriage divorced widowed

T HARIDUS  
D ОБРАЗОВАНИЕ  
E EDUCATION  
G

A algharidus põhiharidus keskharidus eriharidus kõrgharidus  
начальное основное среднее специальное высшее  
образование образование образование образование образование  
primary education basic education secondary education professional education higher education

З KEELTE OSKUS  
А ВЛАДЕНИЕ ЯЗЫКАМИ  
И LANGUAGE SKILLS  
O

Я ELATUSVAHENDITE OLEMASOLU  
Е НАЛИЧИЕ СРЕДСТВ СУЩЕСТВОВАНИЯ  
T MEANS OF SUBSISTENCE  
C

Я ruudub töötab sotsiaaltoetus ülalpeetav muu  
 отсутствуют  работает  социальное пособие  иждивенец  иное  
no means employed social benefit dependant other

И ISIKUT TÕENDAV DOKUMENT  
Ч ДОКУМЕНТ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ЛИЧНОСТЬ  
А DOCUMENT CERTIFYING IDENTITY  
T

dokumendi liik: kodakondsusjärgse riigi pass pagulase reisidokument muu  
вид документа:  паспорт государства гражданской принадлежности  проездной документ беженца  иной  
type of document: passport of country of citizenship refugee's travel document other

isiku tuvastamise akt  
акт о идентификации личности  
personal identification record

В dokumenti nr. välja antud kehtiv kuni väljaandja  
№ документа \_\_\_\_\_ дата выдачи \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ действителен до \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ выдавшее учреждение \_\_\_\_\_  
No. of document date of issue date of expiry issuing office

И VÄLISMAALASE SEADUSJÄRGNE ESINDAJA  
З ЗАКОННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИНОСТРАНЦА  
O LEGAL REPRESENTATIVE OF ALIEN

vanem  eestkostja  
 родитель  опекун  
parent guardian

EST isikukood/EST личный код /EST personal code eesnimed, perekonnanimi / имена, фамилия / given names, surname

В Märkused  
E Примечания  
Remarks

C Arvestuskaardile tuleb lisada andmed sugulaste, perekonnaliikmete ja ülalpeetavate kohta.  
M К учетной карточке должны быть приложены данные о членах семьи и иждивенцах.  
Data concerning relatives, members of family and dependants must be included in the account card.

T Kõik esitatud andmed ja lisatud dokumendid on õiged.  
E Olen teadlik, et valeandmete ja võltsitud dokumentide esitamine on karistatud.  
D Все представленные данные и приложенные документы достоверны. Мне известно, что представление недостоверных данных и фальшивых документов наказуемо.  
I am aware that the submission of incorrect data or forged documents is punishable.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
päev kuu aasta  
день месяц год  
dd mm yyyy  
välismaalase või välismaalase seadusjärgse esindaja allkiri  
подпись иностранца или законного представителя иностранца  
signature of alien or legal representative of alien

C  
A  
P  
I  
T  
A  
L  
  
L  
E  
T  
T  
E  
R  
S